



ЗАРЯ ВОСТОКА

Пролетарии всех стран, соединяйтесь!

1971 год
10 ЯНВАРЯ, ВОСКРЕСЕНЬЕ
№ 8 (19358)
Цена 2 коп.

День нашей Родины

СООБЩАЮТ
КОРРЕСПОНДЕНТЫ
ТАСС

Газета выходит с июня 1922 года

ОРГАН ЦК КП ГРУЗИИ, ВЕРХОВНОГО СОВЕТА ГРУЗИНСКОЙ ССР И СОВЕТА МИНИСТРОВ ГРУЗИНСКОЙ ССР

НАВСТРЕЧУ XXIV СЪЕЗДУ КПСС, 50-ЛЕТИЮ ОБРАЗОВАНИЯ КОМПАРТИИ ГРУЗИИ И УСТАНОВЛЕНИЯ СОВЕТСКОЙ ВЛАСТИ В ГРУЗИИ

ШИРИТСЯ РАЗМАЗ СОРЕВНОВАНИЯ

СТАРТ ВЗЯТ УСПЕШНО

ТКИБУЛИ. (Корр. «Зари Востока»). Ткибульские горняки с первых же дней нового, 1971 года энергично взялись за выполнение производственного плана и новых социалистических обязательств в честь XXIV съезда КПСС и 50-летия Советской власти в Грузии.

Первый шаг к успеху сделали забойщики производственного участка шахты Западная. На днях только за одну смену они выдали на-гора сверх задания 70 тонн угля. Горняки И. Хучиберидзе, Г. Бешкендзе, Б. Габадзе, Г. Кублашвили уже вписали в свой актив первые тонны сверхпланового топлива. Вровень с ними стараются идти С. Картвелишвили, Ш. Шавашишвили и другие шахтеры.

С опережением графика трудятся коллективы шахт имени Ленина и Орджоникидзе, выполняющие задания на 110 процентов. Твердо решили не расставаться с шахтерской славы члены звена, руководимого депутатом Верховного Совета СССР Нодаром Джулакидзе. За первые дни нового года они добыли дополнительно к плану около 200 тонн «солнечного камня». Первый год девятой пятилет-

Механизаторы — на вахте

ГУРДЖАНИ. (Корр. Зари Востока). Большой трудовой подъем царит в эти дни в ремонтной мастерской Гурджаанского отделения «Грузсельхозтехники».

Соревнуясь в честь XXIV съезда КПСС и полувекowego юбилея республики с махарадзевскими и синакскими механизаторами, гурджаанцы добиваются отличных трудовых показателей. Сверх задания уже отремонтированы первые в этом году тракторы и комбайны, внедрены первые рационализаторские предложения.

Славно потрудились ремонтники в прошлом году. Здесь было отремонтировано до 30 комбайнов вместо 16 и свыше 240 тракторов вместо 220 по плану. Перевыполнены были также планы по ремонту культиваторов, моторов и плугов. Наибольший вклад в этот успех внесли специалисты мастерской Л. Лагидзе, Г. Вераулашвили, Ш. Зардиашвили, В. Крогишвили и другие.

Неся почетную юбилейную вахту, механизаторы обязались выполнить план первого квартала нынешнего года по ремонту тракторов к 22 февраля.

Оправдывают высокое звание

Комбинормовый лех Марнеульской базы хлебопродуктов в завершающем году пятилетки выпустил 36.000 тонн комбикормов. С начала августа прошлого года цех работал в счет 1971 года.

Цех четвертый год носит высокое звание коллектива коммунистического труда. Во главе его ударник коммунистического труда Г. Шавагов. Вместе с ним отлично трудятся старший механик Ю. Бурнадзе, смелый мастер М. Хараджидзе, заальщики С. Пепония, М. Балакишвили и другие.

Руставский литейный...

Каким он будет? Когда вступит в строй? Есть ли необходимость иметь два литейных завода, расположенных всего в нескольких десятках километров друг от друга?

На все эти вопросы отвечает нетрудно. Руставский завод «Центролит» в отличие от своего «блидического» собрата, производящего стальное литье, будет специализироваться на выжеле литейного литья. Мы можем порадоваться интересующихся: идет испытание агрегатов, и завод уже дает пробную продукцию. А о том, каким будет новое предприятие, рассказывает его директор З. Абуладзе:

— Строительство руставского литейного еще далеко не закончено. Пока мы производим только мелкое литье. Пройдет еще немного времени, и завод станет универсальным предприятием — будет выпускать литье трех видов — мелкое, среднее и крупное. Продукция наша предназначена в основном для машиностроительных предприятий и заводов гидроаппаратуры. И еще одна особенность: продукция нашего завода — чугунное литье — высокого качества, прочное, долговечное.

В окое виден просторный заводской двор. Снуют тягелотружники и е самосвалы. Рабочие кладут асфальт, сваривают перила лестницы, «колдуот» над электрическим кабелем. Укладывают деталь за деталью подъемные

краны, гудят мощные приподы. Завод строится. Мы путешествуем из корпуса в корпус, из цеха в цех. Жарко вскипает чугунное литье. Завод работает. В литейном уже действует первый блок вращающихся индукционных печей. Со временем заработают еще два таких блока. Хорошо зарекомендовал себя тележечный конвейер. Одним словом, старт взят удачный. Рабочие «Центролита» полны решимости с первых же дней добиться успехов в работе.

Но героями дня, безусловно, следует считать строителей. 17 организаций возводят «Центролит». Конечно, как это бывает всегда, одни работают лучше, другие — похуже. В адрес ряда организаций не раз раздавались упреки и, надо сказать, вполне справедливые. Мы думаем, что строители сделали из этой критики необходимые выводы. Но сегодня хочется говорить о другом. О самоотверженности и героизме, о мастерстве и поиске. О тех строителях, которые вдохнули в завод жизнь. Они сделали многое. И сегодня продолжают свою ударную вахту, свой трудовой страве, людям.

Знакомимся с Озаром Сакарелидзе, начальником участка «Грузмеханомонтаж». Он рассказывает о строительстве мощного пластинчатого конвейера, о сооружении других сложных подземных коммуникаций. Он называет имена своих

товарищей по работе. Лучших из лучших. Это — бригадир Ф. Лагерман, слесари П. Вацкадзе, В. Шугай, А. Моебадзе. Это — члены одной из передовых бригад, руководимой И. Кенделюком, — рабочие Ш. Куртавидзе, И. Гаглов, С. Дудоев, А. Гамбашидзе и другие.

Реваз Угрехелидзе, начальник участка одного из цехов завода, со своими ребятами помогал монтировать пластинчатый конвейер. Слесари Д. Мчедлидзе, Д. Двалишвили, З. Хавтани в период монтажа знакомы с «секретами» сложных установок, которыми они будут управлять.

Наш новый завод уже виден. А теперь позанимайтесь с будущим предприятием, — любезно приглашают нас хозяева.

Во всю ширь стены — панорама завода. Много корпусов, много зелени. Вот каким ты будешь, Руставский литейный, когда вырастешь! Когда поднимутся все твои корпуса, когда заработают все твои участки, ты будешь давать стране каждый месяц десятки тысяч высококачественного чугунного литья. Славный подарок готовят строители юбилею республики.

Д. КОЯВА, сотрудник газеты «Социалистический Рустави», Г. БЕЗИРГАНИ.



Узбекская ССР. Выпускники таджикской школы № 115 в этом году вместе с аттестатом зрелости получают также и свидетельства о получении специальности программистов и операторов электронно-вычислительных машин. Над школой шефствуют сотрудники Института кибернетики и Вычислительного центра Академии наук Узбекской ССР. На снимке: десятиклассники Назима Муминова и Бахтиер Ирисов на занятиях по радиотехнике.

ЭКСПОРТИРУЕТ БРАТСК

БРАТСК. Отсюда в Чехословакию отгружена первая в новом году партия кордной целлюлозы. Продукция Братского лесопромышленного комплекса пользуется за рубежом большим спросом. В 1971 году лесохимии поставят Венгрии, Польше, ГДР, Чехословакии и Кубе 37.500 тонн кордной и беленой целлюлозы. Кроме того, с берегов Ангары в ГДР будет отправлено около 46 тысяч тонн тарного картона.

В Польшу ушли первые вагоны с продукцией алюминиевого завода. Металлурги молодого сибирского города в январе выполнят поставки также для ДРБ, Англии, Франции, Японии, ряда других стран. Коллектив завода «Электрокотел» изготовит в нынешнем году несколько электродных водогрейных котлов по заказу Объединенной Арабской Республики.

Завод-миллионер

КАМЕНЕЦ-ПОДОЛЬСКИЙ. Миллион километров проводов выработал за время своего существования Каменец-Подольский кабельный завод. Его продукция применяется на всех тракторах и автомобилях, производимых на Украине и на ряде предприятий других республик страны. Сейчас электропровода из Каменец-Подольска устанавливаются на легковых машинах «Жигули». Предприятие растет. Недавно введен в эксплуатацию производственный корпус площадью 22 тысячи квадратных метров. Здесь установлены новейшие станки и автоматы. Коллектив завода дал слово к 25 марта выполнить кварталное задание и выдать к дню открытия XXIV съезда партии около 500 километров продукции сверх задания.

«Фабрика» сверхнизких температур

АЛМА-АТА. Жидкий водород и гелий получены в криогенном корпусе Института ядерной физики Академии наук Казахской ССР. На этой «фабрике холода» вошли в строй новые установки, с помощью которых можно получить вещества с температурой до минус 269 градусов Цельсия и даже ниже. Такая продукция предназначена для проведения сложных научных исследований.

Первенец новой пятилетки

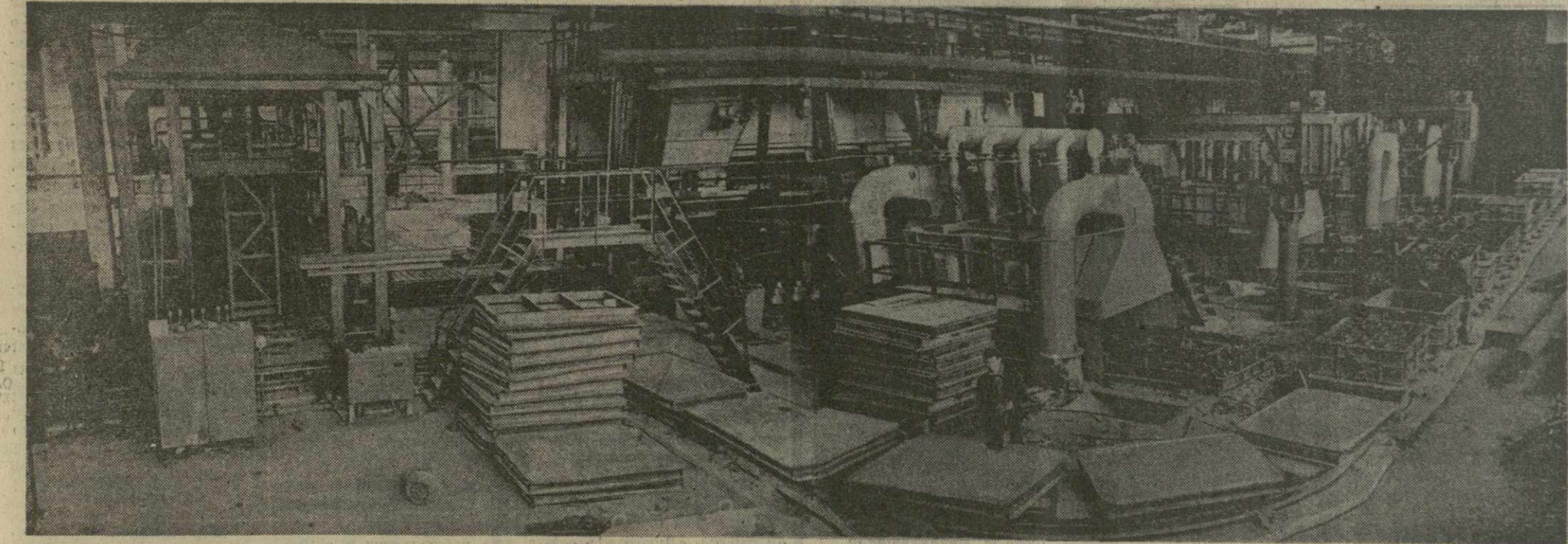
ДОНЕЦК. Первенец пятой пятилетки — завод железобетонных конструкций — вступил в строй действующим в Доброполье. Предприятие станет поставлять блоки фундаментов и стен, плиты, балки и другие изделия межквартальным строительным организациям пяти районов.

500 БАНКОВ В МИНУТУ

СИМФЕРОПОЛЬ. Первую партию жестяно-баночных автоматов производительностью 500 изделий в минуту отправил Народную Республику Болгария завод производственного машиностроения имени Куйбышева.

СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВО КОЛЛЕКТИВА ТЫЛТОННЕЛЬСТРОЯ В ЧЕСТЬ XXIV СЪЕЗДА КПСС

Борьба за достойную встречу XXIV съезда КПСС и поддержка инициативы Тбилисского предельно-трикотажного комбината, коллектив Тылтоннельстроя берет следующие повышенные обязательства: Выполнить плановый объем строительно-монтажных работ I квартала 1971 года 25 марта 1971 года. Повысить производительность труда в I квартале 1971 года сверх планового задания на 0,5 процента. Снизить себестоимость строительно-монтажных работ в I квартале 1971 года на 1 процент сверх задания по плану. Повысить качество строительно-монтажных работ, сдавать в эксплуатацию все объекты с оценкой «отлично» и «хорошо». Сдать в эксплуатацию сверх плана, установленного в I квартале 1971 года, жилой дом Научно-исследовательского института геофизики площадью 989 квадратных метров. Закончить к открытию XXIV съезда КПСС строительные работы следующих объектов: станции метрополитена «Исания», станции метрополитена «Навтули», правого перегонного тоннеля от станции «Исания», батарейного цеха и двух анкламаторов Горьковской пилефабрики, соорудить 150 погонных метров верхней части автодорожного тоннеля у Метехского плота. (ГрузТАГ).



На снимке: общий вид формовочного цеха Руставского литейного завода. Фото Г. Вахтагадзе.

«ЛУНОХОД-1» ВЫПОЛНЯЕТ ПРОГРАММУ ТРЕТЬЕГО ЛУННОГО ДНЯ

ЦЕНТР ДАЛЬНОЙ КОСМИЧЕСКОЙ СВЯЗИ, 8 января. [ТАСС]. С наступлением лунного дня начался очередной этап работы советского самоходного аппарата «Луноход-1».

В период лунной ночи с 23 декабря 1970 года по 7 января 1971 года, когда самоходный аппарат находился в стационарном положении, с ним было проведено три сеанса радиосвязи с целью проверки состояния бортовых систем и приборов. Анализ полученной при этом телеметрической информации показал, что самоходный аппарат хорошо перенес условия второй лунной ночи.

В ночь на 8 января был проведен сеанс связи с луноходом и началось выполнение программы третьего лунного дня. Во время сеанса была открыта и сориентирована на Солнце панель солнечной батареи, а также включена научная аппаратура лунохода.

По данным телеметрической информации, бортовые системы и научная аппаратура лунохода функционируют нормально. Температура в приборном отсеке составляет плюс 18 градусов по Цельсию. Давление — 755 миллиметров ртутного столба.

Центр дальней космической связи поддерживает с самоходным аппаратом «Луноход-1» устойчивую радиосвязь.

МЕЖДУНАРОДНЫЙ КИНОФЕСТИВАЛЬ

БЕЛГРАД, 9 января. (ТАСС). В Белграде открылся Международный кинофестиваль. В нем участвуют представители кинематографии 20 стран.

На кинофестивале будут демонстрироваться последние работы кинорежиссеров, а также фильмы, получившие призы на других кинофестивалях. Из советских картин будут показаны фильмы С. Ростокского «Дождик до понедельника» и С. Юткевича «Сюжет для небольшого рассказа».

УСПЕХИ ПАТРИОТОВ

ХАНОИ, 9 января. (ТАСС). По сообщениям из Южного Вьетнама, больших

СООБЩЕНИЯ ИЗ-ЗА РУБЕЖА

успехов добились Народные вооруженные силы освобождения в 1970 году в зоне, включающей провинции Куанчи, Тхатхьен и город Хюэ. Как передает агентство печати Освобождение, за прошедший год патриоты в этой зоне сбили и повредили около 800 американских самолетов.

ПОХИЩЕНИЕ ПОСЛА

ЛОНДОН, 9 января. (ТАСС). Английский посол в Уругвае Джеффри Джексон был похищен вчера утром в Монтевидео. Как сообщает корреспондент агентства Рейтер из Монтевидео, ссылка на заявление местной полиции, похищение совершили члены нелегальной организации «Ту-памарос». Они напали во дворе английского посольства на автомобиль, в котором находился Джексон, и после ко-

роткой схватки с охраной захватили машину и увезли ее в неизвестном направлении. Президент Уругвая Хорхе Пачено Аресо срочно созвал заседание кабинета министров, который разработал меры по спасению похищенного посла.

В поисках похищенного посла и похитителей участвуют все полиция Монтевидео, подразделения армии и военно-воздушных сил. Они прочесывают различные районы города. По сообщению полиции, арестовано 50 подозреваемых лиц.

СЛОВА И ДЕЛА

НЬЮ-ЙОРК, 9 января. (ТАСС). Осуждая на словах расистский режим белого меньшинства Южной Родезии, Соединенные Штаты на деле способствуют его укреплению.

Газета «Нью-Йорк пост» сообщает, что Соединенные Штаты выдали фирме «Юнион Карбайд» разрешение на ввоз из Южной Родезии 150.000 тонн грановой руды. Это решение является грубым нарушением революции Генеральной Ассамблеи ООН, требующей применения эконо-



ЛЮДИ СОВЕТСКОЙ ГРУЗИИ

ПОЛЯРНАЯ «ОДИССЕЯ» ЗУРАБА МУРМАНИДЗЕ

ИНЖЕНЕР Зураб Мурманидзе готовился к важной командировке в одну из теплых южных стран, но... уехал работать в Заполярье, на строительство самого северного в мире газопровода Мессояха—Норильск.

Инициатива нового назначения З. Мурманидзе исходила от начальника управления «Заполярьегаз» Федора Тимофеевича Болдыря. В свое время он руководил Закавказским управлением магистральных газопроводов, в котором Зураб Мурманидзе возглавлял один из самых трудных участков — Сагурамский.

но и для металла. Трубы и вся арматура изготовлены из специальных сплавов. В летние месяцы, например, в Норильске стояла 30-градусная жара, а зимой термометр показывал иногда минус 60. От таких перепадов температура металла деформируется, как резина, — то сужается, то расширяется.

Еще одна особенность: вся 263-километровая трасса газопровода закреплена на сваях, словно проведена на мачтах электротрансформаторов. Это единственная возможность строить в тундре. Строить на сваях для полярников привычно. Но даже они сходились головами перед подводниками, удивившими газопровод по дну Енисея.

Казалось бы, до начала экспедиции было все тщательно измерено, проверено, но тундра внесла свои коррективы: по прямой преодолели не 80 километров, как рассчитывали, а 110. Кружили вокруг озер и болот. Однажды экзепедиция едва не закончилась крахом. На 70-м километре пути нашли единственную переправу. Это был узкий проход между трубой газопровода и обрывом над рекой Варгиша.

Льпыть вверх по течению, тщательно замеряя глубину притока. Но на 70-м километре от дальнейшей разведки реки пришлось отказаться: катор оказался на мелководьях. От удара о дно поломалась лопасть, а две другие были сильно повреждены.

ПОЕЗДА ПОД ЗЕМЛЕЙ

ТБИЛИССКОМУ МЕТРО—ПЯТЬ ЛЕТ

Одним из самых памятных дней для трудящихся Грузии и ее столицы — Тбилиси было 11 января 1966 года — день рождения четвертой по счету в нашей стране подземной электрической железной дороги — метрополитена. Тогда вступил в действие первый участок Тбилисского метрополитена, в результате чего появилась реальная возможность решения транспортной проблемы города.

Тбилисцы любят свой метрополитен не только за красоту, но и за хорошие удобства, которые созданы здесь как для пассажиров, так и для обслуживающего персонала.

Вступая в шестой год своей деятельности, работники Тбилисского метрополитена с гордостью оглядываются на пройденный путь и ставят перед собой новые задачи по дальнейшему улучшению работы всего своего хозяйства.

В новом 1971 году весь наш многонаселенный коллектив полон решимости добиться очередных побед в соревновании за достойную встречу XXIV съезда КПСС, 50-летия образования Компартии Грузии и установления Советской власти в Грузии.

Некоторое время спустя, в канун 50-летия Великой Октябрьской социалистической революции, был введен в эксплуатацию и второй участок первой очереди. Не случайно подземная железная дорога столицы Грузии стала именоваться «Тбилисский метрополитен имени 50-летия Великого Октября».

В конце 1969 года были введены в строй вторые пути участка «Вокзальная — Электродворовская» протяженностью 2,2 километра и второй вход на станцию «Вокзальная площадь».

В достижимых успехах метрополитена, как в зеркале, отразились неослабное внимание к вопросам улучшения условий труда и быта работников, удовлетворения их материальных и духовных потребностей.

Успешную работу Тбилисского метрополитена следует рассматривать как результат экономических, общественно-политических и технических достижений нашей республики. Тбилисские метрополитенцы многим обязаны и своим старшим друзьям — коллективам Московского, Ленин-

градского и Киевского метрополитенов. Встав в единый строй с ними, они с честью несут почетную трудовую вахту.

Решение ряда технических вопросов потребовало провести опытно-конструкторские работы, эксперименты, к которым были привлечены многие научные учреждения республики и страны.

Успешную работу Тбилисского метрополитена следует рассматривать как результат экономических, общественно-политических и технических достижений нашей республики. Тбилисские метрополитенцы многим обязаны и своим старшим друзьям — коллективам Московского, Ленин-

градского и Киевского метрополитенов. Встав в единый строй с ними, они с честью несут почетную трудовую вахту.

Тбилисские метрополитенцы провели огромную работу по обеспечению готовности всех сооружений, по благоустройству и налаживанию многоотраслевого хозяйства, для создания которого на протяжении ряда лет трудятся десятки разных коллективов строителей, монтажников и промышленных предприятий.

Минувшие пять лет работы Тбилисского метрополитена — это годы упорной работы, роста и творческих поисков, годы воспитания и закалки его коллективов. За этот период метрополитен превратился в высокоразвитое, оснащенное современной техникой транспортное предприятие.

Минувшие пять лет работы Тбилисского метрополитена — это годы упорной работы, роста и творческих поисков, годы воспитания и закалки его коллективов. За этот период метрополитен превратился в высокоразвитое, оснащенное современной техникой транспортное предприятие.

Минувшие пять лет работы Тбилисского метрополитена — это годы упорной работы, роста и творческих поисков, годы воспитания и закалки его коллективов. За этот период метрополитен превратился в высокоразвитое, оснащенное современной техникой транспортное предприятие.

С начала эксплуатации метрополитена выполнены и в большой степени совершенствованы существующие устройства, автоматизация и механизация отдельных производственных процессов и внедрены про-

Решение ряда технических вопросов потребовало провести опытно-конструкторские работы, эксперименты, к которым были привлечены многие научные учреждения республики и страны.

Успешную работу Тбилисского метрополитена следует рассматривать как результат экономических, общественно-политических и технических достижений нашей республики. Тбилисские метрополитенцы многим обязаны и своим старшим друзьям — коллективам Московского, Ленин-

градского и Киевского метрополитенов. Встав в единый строй с ними, они с честью несут почетную трудовую вахту.

Рекомендует наука

В Грузинском сельскохозяйственном институте состоялось расширенное заседание ученого совета, на котором присутствовали представители ряда научно-исследовательских учреждений и Министерства сельского хозяйства республики.

В дискуссии по докладу приняли участие директор зональной агрохимической лаборатории О. Олиани, заведующий отделом агрохимии Научно-исследовательского института земледелия Ш. Надарешвили, заведующий отделом Научно-исследовательского института почвоведения, мелиорации и агрохимии О. Зардаришвили, профессор сельскохозяйственного института И. Накандзе и А. Менагаришвили, декан агрофакультета и институт и т. д. А. Нарчотамияшвили, заведующий отделом ВНИИЧНСИ М. Бзнава и другие.

Долг каждого работника лесного хозяйства — добиваться того, чтобы эта цифра уменьшалась из года в год. А этого можно достичь применением прогрессивной техники переработки древесины и наиболее полным использованием сырья в лесоперерабатывающей промышленности республики.

Чтобы исключить такие случаи, нужно решить вопрос о передаче леса в одни руки. У леса должен быть один хозяин, и все работы здесь должны проводить одна организация.

Большые работы нашими лесоводами ведутся по восстановлению старых лесов и закладке новых, а также по выполнению на 106,2 процента. К нашему лесоряду присоединились новые массивы, раскинувшиеся на 400 гектарах.

Работники хозяйства горячо поддерживают инициативу Министерства сельского хозяйства республики, Государственного комитета лесного хозяйства и общества «Друг природы» о посадке 50 миллионов деревьев в честь 50-летия образования Компартии Грузии и установления Советской власти в республике.

Между тем имеется немало фактов, когда зеленые насаждения уничтожают и портят. А. Гулераули и районов. За последние два года на 55 гектарах эродированных и пустынных земель высажены быстрорастущие и ценные породы деревьев. Однако посадить дерево — это полдела, его надо вырастить.

Механизмов почти нет, не говоря уже о транспорте. На все хозяйство имеется по одной грузовой и легковой машине. Между тем в ведении каждого лесничего находится свыше 5.000 гектаров леса, и обойти весь участок не так-то просто. А слабым контролем пользуются браконьеры.

О. ЧИХЛАДЗЕ.

О. ЧИХЛАДЗЕ.

Большые работы нашими лесоводами ведутся по восстановлению старых лесов и закладке новых, а также по выполнению на 106,2 процента. К нашему лесоряду присоединились новые массивы, раскинувшиеся на 400 гектарах.

Работники хозяйства горячо поддерживают инициативу Министерства сельского хозяйства республики, Государственного комитета лесного хозяйства и общества «Друг природы» о посадке 50 миллионов деревьев в честь 50-летия образования Компартии Грузии и установления Советской власти в республике.

Между тем имеется немало фактов, когда зеленые насаждения уничтожают и портят. А. Гулераули и районов. За последние два года на 55 гектарах эродированных и пустынных земель высажены быстрорастущие и ценные породы деревьев. Однако посадить дерево — это полдела, его надо вырастить.

Механизмов почти нет, не говоря уже о транспорте. На все хозяйство имеется по одной грузовой и легковой машине. Между тем в ведении каждого лесничего находится свыше 5.000 гектаров леса, и обойти весь участок не так-то просто. А слабым контролем пользуются браконьеры.

Третья навигация в Море Дождей

8 ЯНВАРЯ «ЛУНОХОД» В СООТВЕТСТВИИ С ПРОГРАММОЙ ЭКСПЕРИМЕНТА НАЧАЛ СВОИ ТРЕТИИ РАБОЧИЙ ДЕНЬ НА БАЗАЛЬТОВОЙ ТРЕТИИ МОРЕ ДОЖДЕЙ.

По приказу Земли «Луноход» раскрыл навстречу лучам дневного светила панель своей солнечной батареи, чтобы пополнить запас энергии, израсходованной на единоразовую космическую стужу долгой лунной ночи.

В ходе эксперимента получен огромный объем научной информации. Уже сейчас можно с уверенностью утверждать, что первый в истории космонавтики эксперимент по составлению топографических карт лунной местности пройден успешно.

Всё научная аппаратура работала хорошо. Селенолод: «Луноход-1» оказался весьма эффективным техническим средством для изучения рельефа Луны. Получен ряд уникальных сведений о природе ландшафтов лунного шара. В частности, доказано, что доля молодых кратеров на поверхности, образовавшихся сравнительно недавно в результате падения метеоритов, не так велика, как полагали некоторые исследователи, изучавшие Луну по снимкам с ее орбитальных искусственных спутников.

Заместитель Главного конструктора станции «Луна-17»:

Весьма эффективным техническим средством для изучения рельефа Луны. Получен ряд уникальных сведений о природе ландшафтов лунного шара. В частности, доказано, что доля молодых кратеров на поверхности, образовавшихся сравнительно недавно в результате падения метеоритов, не так велика, как полагали некоторые исследователи, изучавшие Луну по снимкам с ее орбитальных искусственных спутников.

Весьма эффективным техническим средством для изучения рельефа Луны. Получен ряд уникальных сведений о природе ландшафтов лунного шара. В частности, доказано, что доля молодых кратеров на поверхности, образовавшихся сравнительно недавно в результате падения метеоритов, не так велика, как полагали некоторые исследователи, изучавшие Луну по снимкам с ее орбитальных искусственных спутников.

Впервые в истории изучения Луны непосредственно с ее поверхности получены изображения горных массивов, «привязанные» к местным «морским» ориентирам. Горы мыса Гераклит отчетливо наблюдаются и с Зем-

Впервые в истории изучения Луны непосредственно с ее поверхности получены изображения горных массивов, «привязанные» к местным «морским» ориентирам. Горы мыса Гераклит отчетливо наблюдаются и с Зем-

Впервые в истории изучения Луны непосредственно с ее поверхности получены изображения горных массивов, «привязанные» к местным «морским» ориентирам. Горы мыса Гераклит отчетливо наблюдаются и с Зем-



На снимке: Тбилисский метрополитен, станция «Площадь Б. И. Ленина». Фото М. Квирикашвили.

За 50.000.000 зеленых друзей ШУМЕТЬ ЛЕСОГРАДУ

созданию полезности и их плодотворности. Задания минувшей пятилетки по всем этим направлениям выполнены полностью. После опубликования Постановления ЦК КПСС и Совета Министров СССР от 29 марта 1967 года «О неотложных мерах по защите лесов от ветровой и водной эрозии» хозяйство резко увеличило объем работ по созданию насаждений на эродированных почвах, в оврагах и на других неудобных землях. Пятилетним планом предусмотрено выложить 370 гектаров новых лесов. План



ТРУДИТСЯ ОТЛИЧНО. В числе тружеников, выполнивших личную пятилетку, — переводчица цеха отделочной фабрики Горьковского хлопчатобумажного комбината Э. Татаева. Успешно завершив минувший год, она и в новом году не снижает трудовых темпов. Недавно комсомольцы фабрики приняли Э. Татаеву кандидатом в члены КПСС. На снимке: Э. Татаева. Фото О. Лукьянцева.

ПРОБЛЕМЫ НАРОДНОГО ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

Корреспондент ГрузТАГ Ю. Гольдман попросил министра здравоохранения республики, профессора В. Г. Бочоршвилю ответить на некоторые вопросы, связанные с развитием народного здравоохранения Советской Грузии и актуальными проблемами, которые стоят перед медиками республики в настоящее время.

Беседа с министром здравоохранения Грузии, профессором В. Г. БОЧОРШВИЛИ

Укрепление районных больниц позволило максимально приблизить к сельскому населению специализированную медицинскую помощь. Значительно улучшилось и его амбулаторно-поликлиническое обслуживание. Подавляющее большинство фельдшерских амбулаторных пунктов заменено врачами.

Что можно сказать о современном уровне медицинского обслуживания населения республики?

В центральной научно-исследовательской лаборатории Тбилисского медицинского института (руководитель — член-корреспондент Академии наук республики Д. М. Гедванашвили) создано 6 аппаратов оригинальной конструкции, а также препараты, полученные на ВДНХ СССР золотые и серебряные медали.

Создание крупных районных больниц потребовало реорганизации управления ими. В 19 районах создан аппарат главного врача района. Теперь главный врач районной больницы, который совмещал должность главного врача района, полностью занят улучшением стационарного обслуживания больных.

Советская власть с первых дней своего существования в Грузии уделяла огромное внимание развитию народного здравоохранения и подготовке медицинских кадров. Сегодня в нашей республике больше врачей, чем в Финляндии, Швеции и Иране, вместе взятых. Если в развитой капиталистической стране — Японии на пять тысяч жителей приходится один врач и один средний медицинский работник, то в Советской Грузии такое же количество населения обслуживают 19 врачей и 42 представителя среднего медицинского персонала.

Обширная «продукция» научно-исследовательских институтов. Так, например, применение на практике результатов научных исследований по инфаркту миокарда снизило летальность на 17 процентов. Большая и плодотворная работа ведется в Научно-исследовательском институте клинической и экспериментальной хирургии (директор, Герой Социалистического Труда, академик Академии наук Грузии К. Д. Эривани). Здесь развивается грудная хирургия и, что весьма отчаянно, создан самый мощный и современный в СССР отдел медицинской кибернетики.

Что можно сказать о дальнейшей борьбе с инфекциями и особенно их профилактике? Борьба против инфекционных заболеваний по-прежнему требует большого внимания.

За 40 лет Тбилисский медицинский институт подготовил около 20 тысяч специалистов. Около 32 тысяч врачей не только из Грузии, но и из других республик прошли усовершенствование и переподготовку в Тбилисском институте усовершенствования врачей.

Достижения в этой области у нас, пожалуй, самые грандиозные. Ликвидированы некоторые особо опасные инфекционные заболевания. Исчезла малярия — в прошлом бич грузинского и многих других народов.

За последние годы сведены до единичных случаев дифтерия и полиомиелит. Нет сомнения, что эти достижения в первую очередь явились результатом улучшения материального обеспечения населения, проведения больших социально-экономических преобразований, огромных коммунальных и ирригационных работ.

В республике создано 23 научно-исследовательских института, ведущих научные исследования в различных отраслях медицины, защищены 1.700 докторских и кандидатских диссертаций. В настоящее время в Грузии работает свыше 1.000 докторов и кандидатов медицинских наук, около 300 профессоров и доцентов. Разветвленная сеть из 15 медицинских училищ и зубоучебной школы выпускает ежегодно около 1.000 специалистов со средним медицинским образованием.

Однако достижения медицинской науки внедряются в практику еще недостаточно.

Однако сами коммунальные, ирригационные и иные хозяйственные работы не могли бы дать столь высокого эффекта без использования достижений медицинской науки, без непосредственного участия медицинских работников, санитарных врачей, эпидемиологов, паразитологов и др. в борьбе с инфекциями и в их профилактике.

Характеризуйте, пожалуйста, достижения медицинской науки в Грузии и их внедрение. Медицинские учебный и научно-исследовательские институты Грузии работают над важными и актуальными проблемами медицины.

Такие достижения медицинской науки и внедрение ее достижений в практику позволили организовать высококачественную специализированную помощь. Сформированы и проводят большую работу республиканские центры нефрологии, нейрохирургии, ожоговой, инфарктной, урологии, грудной хирургии, эндокринологии, неврологии и травматологии.

Есть у нас в этом деле и недопустимые упущения. Ряд уже апробированных диагностических реакций еще не внедрен в практику. Не организован центр (или хотя бы отделение) для интенсивной терапии тяжелобольных инфекционными заболеваниями. Некоторые районные медицинские работники еще жалуются на отсутствие в поликлиниках, в том числе против полиомиелита.

Охарактеризуйте, пожалуйста, достижения медицинской науки в Грузии и их внедрение. Медицинские учебный и научно-исследовательские институты Грузии работают над важными и актуальными проблемами медицины.

Все еще не хватает дублирования тем научными учреждениями, повторные исследования давно уже разработанных вопросов, к тому же на более высоком уровне.

Достижения народного здравоохранения за 50 лет Советской власти в Грузии огромны. Но перед нами еще много нерешенных проблем. Десять тысяч грузинских медиков — в ответ на большую заботу Коммунистической партии и правительства отдать все свои силы и энергию делу охраны здоровья трудящихся.

Член-корреспондент Академии медицинских наук СССР С. Н. Хечиншвили удостоен Ленинской премии за разработку операции, возвращающей слух больным отосклерозом. Член-корреспондент Академии медицины и наук СССР, лауреат Государственной премии К. В. Чавава предложил аппарат вакуум-экстрактор и прямую электронкардиограмму плода. Недавно скончавшийся лауреат Ленинской премии, действительный член Академии медицинских наук СССР Н. В. Анталава создал

Все еще не хватает дублирования тем научными учреждениями, повторные исследования давно уже разработанных вопросов, к тому же на более высоком уровне.

Достижения народного здравоохранения за 50 лет Советской власти в Грузии огромны. Но перед нами еще много нерешенных проблем. Десять тысяч грузинских медиков — в ответ на большую заботу Коммунистической партии и правительства отдать все свои силы и энергию делу охраны здоровья трудящихся.

ТРУДУ — НАУЧНУЮ ОСНОВУ

В Тбилиси создан Зональный научно-исследовательский институт — филиал Центра научной организации труда в химической промышленности.

Филиал будет обслуживать предприятия химической промышленности Грузии, Азербайджана, Армении, Дагестана, Краснодарского и Ставропольского краев. На Кутаисском литейном заводе уже осуществлена новая планировка тарного цеха, что повысило производительность труда

В настоящее время сотрудники филиала изучают организацию и принципы труда работников массовых профессий, используя в нем основные производственных фондов, рабочего времени и производительности труда, разрабатывают рекомендации по централизации ремонтной службы предприятий и др. (ГрузТАГ).

СПУТНИКИ СВЯЗИ

О вдохновенном творчестве известных русских поэтов, об их большой переводческой работе, служащей укреплению дружбы и братства, эта статья.

В СТРАНЕ нашей перевод давно уже стал для писателя и актом уважения к братской культуре, и средством приближения к ней, и способом проявления собственных художественных возможностей. Только в таком триедином сплетении целей перевода могла появиться та библиотека переводных книг, которыми по праву гордятся в грузинской и русской поэзии.

У этих книг, проводников по милой поэзии Грузии, поэзия Грузии, о чем разное в переводческой работе, различны их позиции и привязанности в жизни русского стиха, в его звучании и написании. И все-таки четко проступают те общие принципы, наличие которых и позволяют объединить в сознании нашем переводческие книги, дающие возможность совместить их в единой устремленности к переводческой деятельности, дающей возможность называть их творцами традиций советской переводческой школы.

Николай Заболоцкий (и это сразу бросается в глаза) — исторически величайший, спокойный-раздумчивый, чуть-чуть приподнятый, возвышенный. Но в более раннем переводе Бориса Пастернака отголоска поэмы несколько иные: она разрозненная, непосредственная, народной. И опять: все эти свойства, в один голос утверждающие аналогии, выделены из золотосонной породы самого «Заболоцкого». Такова уж природа великих творений — они многообразны и сложны, и каждая эпоха, каждое поколение, каждый переводчик, приходя к могучему роднику со своей чашей, по-своему что-то выделит и подчеркнет, создаст новую цельность, новое, но-свое олицетворяющее подлинник, художественное единство. Если в переводе Н. Заболоцкого слово выделено абрисом величавых гор, обступивших Чартали, то в переводе Б. Па-



Южный Вьетнам. Этот снимок сделан на одной из крупных баз разведки в провинции Тхьятхьен. Войны изучают опыт лучших зенитчиков по борьбе с американской авиацией.

Фото ВИА — ТАСС.

ЛЕНИНСКИЙ СБОРНИК

ВАРШАВА, 9 января. (ТАСС). Варшавское издательство «Ксеяжка и ведаза» выпустило в свет 7-й том «Документы и материалы по истории польско-советских отношений», полностью посвященный ленинской тематике. В сборник включены материалы об отношении В. И. Ленина к независимости Польши и к польскому рабочему движению, а также о влиянии ленинских идей на формирование политического сознания пролетариата Силезии и Дембровского угольного бассейна. Кроме того, как сообщает агентство ПАП, том содержит информацию об изданиях в народной Польше произведений Владимира Ильича и музея Ленина в ЦНР.

Провокационный акт

ВАШИНГТОН, 9 января. (ТАСС). Вчера совершена очередная злобная провокация в отношении советских учреждений — взорвана бомба у входа в здание информационного и торгового отделов посольства. Взрывом была сорвана дверь, выбиты стекла окон. Во время взрыва в здании находились советские граждане, и только по счастливой случайности не было жертв.



НА ВСТРЕЧУ 50-ЛЕТИЮ ИТАЛЬЯНСКОЙ КОМПАРТИИ

РИМ, 8 января. Корр. ТАСС Ю. Лопатин передает: Итальянские коммунисты готовятся широко отметить пятидесятилетие своей партии, исполняющееся 21 января этого года. В тот день, ровно полвека назад, на съезде прежней социалистической партии в Ливорно произошел раскол, революционное крыло, вставшее на платформу III Интернационала, отделилось от реформистов и правых социалистов и образовало Коммунистическую партию. С этого момента начинается история Итальянской компартии, за плечами которой — большой и славный путь, долгий период антифа-

шистского подполья, героическая борьба в годы движения Сопротивления и освобождения страны от гитлеровской оккупации, авангардное участие в битвах за мир, демократию, социализм. Полтора десятилетия ИКП представляет собой в настоящее время одну из основных политических сил Италии.

Нечаянно юбилей отдел печати и пропаганды ЦК ИКП выпустил специальный альманах, посвященный 50-летию. В альманахе, богатом иллюстрированным фотографиями, рассказывается об основных этапах истории партии.

Положение в Иордании

АММАН, 9 января. (ТАСС). В Иордании сохраняется напряженная обстановка, возникшая в результате происшедших в течение всего вчерашнего дня вооруженных столкновений между правительственными войсками и отрядами палестинских партизан.

Французский журнал о сионистах

ПАРИЖ, 9 января. Корр. ТАСС О. Карасев передает: Французский еженедельник «Темуньяж кретьен» напечатал выдержки из циркулярного письма, направленного организацией руководителем французских сионистских кругов.

Положение в Иордании

Как отмечается в телеграмме Председателя ЦК Организации освобождения Палестины Ясра Арафата, направленной им главному арабскому государству, иорданские войска атаковали позиции партизан в ряде районов страны.

В заявлении министра информации и культуры Иордании Адава Абу Оди, переданном сегодня по амманскому радио, опровергаются сообщения о широких столкновениях. Вместе с тем признается, что инциденты имели место и были вызваны похищением иорданских солдат партизанами, а также обнаружением партизанских складов оружия и боеприпасов в районе Эр-Русейфы.

Положение в Иордании

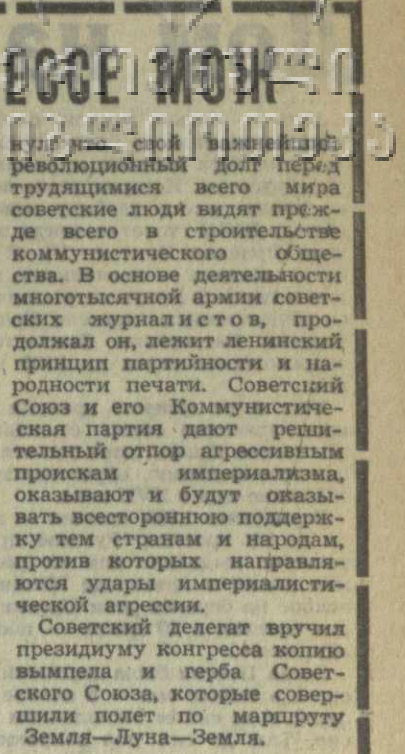
Париж, 9 января. Корр. ТАСС О. Карасев передает: Французский еженедельник «Темуньяж кретьен» напечатал выдержки из циркулярного письма, направленного организацией руководителем французских сионистских кругов.

Положение в Иордании

Париж, 9 января. Корр. ТАСС О. Карасев передает: Французский еженедельник «Темуньяж кретьен» напечатал выдержки из циркулярного письма, направленного организацией руководителем французских сионистских кругов.

Положение в Иордании

Париж, 9 января. Корр. ТАСС О. Карасев передает: Французский еженедельник «Темуньяж кретьен» напечатал выдержки из циркулярного письма, направленного организацией руководителем французских сионистских кругов.



Положение в Иордании

АММАН, 9 января. (ТАСС). В Иордании сохраняется напряженная обстановка, возникшая в результате происшедших в течение всего вчерашнего дня вооруженных столкновений между правительственными войсками и отрядами палестинских партизан.

Французский журнал о сионистах

ПАРИЖ, 9 января. Корр. ТАСС О. Карасев передает: Французский еженедельник «Темуньяж кретьен» напечатал выдержки из циркулярного письма, направленного организацией руководителем французских сионистских кругов.

Положение в Иордании

Париж, 9 января. Корр. ТАСС О. Карасев передает: Французский еженедельник «Темуньяж кретьен» напечатал выдержки из циркулярного письма, направленного организацией руководителем французских сионистских кругов.

Дом на Большой Грузинской

Есть в Москве уголок, особенно тесно связанный с Грузией. Когда-то здесь был поселок и назывался он «Грузино».

следи грузинского поселения — несколько домов, построенных в год приезда в Москву Вахтанга VI и его свиты.

другу известного русского историка И. Татищева. Бекар обновил грузинскую типографию в Москве, напечатал много книг.

тута истории имени И. Джавахишвили АН Грузинской ССР Ш. Хантадзе занялись изучением дома, разработали рекомендации для реставраторов.



ДЛЯ САМЫХ МАЛЕНЬКИХ

Новый детский сад вступил в эксплуатацию в колхозе села Джапаридзе Цителкарского района. Он оснащен необходимыми инвентарем, оборудованием, новой мебелью.



На снимке: воспитательница детского сада Лия Вахтаганшвили со своими воспитанниками. (Фотохроника ГрузТАГ).

С концертами в Горький

Традиционный городской смотр юных музыкантов определил победителей 1970-71 учебного года. Учащиеся музыкальной десятилетки при гбыисской средней школе №1 заняли первые места.

М. Вульф получили право участвовать в гастрольной поездке в город Горький, организованной Министерством просвещения Грузинской ССР в дни школьной каникулы.

Демонстрируют селекционеры

В Ахалцихе, в зале спортивной школы, была проведена районная сельскохозяйственная выставка.

тов винограда, выращиваемых в хозяйствах района и на приусадебных участках, а также четыре новых сорта яблок.

Приглашение к экрану

«ГОРИ, ГОРИ, МОЯ ЗВЕЗДА» Эта новая работа молодого режиссера Александра Митты, автора популярной ленты «Звонит, отключите телефон».

му, создатели фильма выводят на чистую воду подлазников, авантюристов, стяжателей, бездельников, бюрократов.

ЮМОРЕСКА Я, ОНА, ТЕЛЕФОН И ПРОЧИЕ

Так уж получилось, что я живу в Тбилиси, а Она — в Москве. Как-то раз и решил позвонить ей и с утра заказал разговор.

— А меня, между прочим, Павлович зовут. Попроси Колю, Тунгус!

СМОТРИТЕ ПО КРУГОВОЙ СИСТЕМЕ

Конгресс Международной федерации футбола (ФИФА) решил вперед финальные игры чемпионата мира вплоть до решающего матча проводить по круговой системе.

Сборная команда — четырнадцать победителей отборочных игр, чемпион мира — сборная Бразилии и команда ФРГ — страны организатора финальных соревнований 1974 года.

— Мне тоже было очень приятно. До свидания. Все ночь меня поднимали с постели звонки.

ФИФА приняла решение сделать копию «Золотой книги» и хранить ее в своей штаб-квартире. Еще четыре копии будут вручены национальным федерациям Уругвая, Италии, ФРГ и Англии.

СПУТНИКИ СВЯЗИ

ОКОНЧАНИЕ. КОГДА СЕГОДНЯ листаете книгу А. Межирова «Стихи и переводы», книгу начала 60-х годов, то воочию видите неослабевающий, нарастающий процесс вторичности новых ритмов, интонаций, слов.

«Вяных чаках» — лунной и доброй улыбки. А в книге Булата Окуджавы «По дороге к Тивинати» пристрастие к песенности, непригнутому рассказу, сдвинутому с мотивами гражданской ответственности человека за судьбу мира.

торой немислима сама песенка Окуджавы. Без внутренней, глубокой, перестройки связи между грузинской и русской поэзией, между грузинскими и русскими поэтами не могли бы, конечно, возникнуть и существовать эти книги переводов.

Звучит грузинская музыка Грузинская государственная филармония проводит цикл концертов, посвященных полудесятилетнему юбилею республики.

СМОТРИТЕ СЕГОДНЯ:

В кинотеатрах: «Октябрь», «Скариелово» (Красный зал), «Гаталухи», «Светляк», «Харули», «Казбеги» (первый зал).

ТЕЛЕВИДЕНИЕ

10.15 — Из Москвы. Новости. 10.30 — Из Москвы. «Будильник». 11.00 — Из Москвы. «Музыкальные новости».

Адрес редакции:

Тбилиси, пр. Руставели, 42

Телефоны: приемная — 93-11-58; заместители редактора — 93-18-54, 93-18-07; ответственный секретарь — 93-17-06; заместители ответственного секретаря — 93-52-00; отделы: партийной жизни — 93-15-01; пропаганды марксистско-ленинской теории — 93-16-27; литературы и искусства — 93-93-25; науки, вузов и школ — 93-50-61; промышленности, транспорта и товароборота — 93-22-34; сельского хозяйства — 93-19-19; республиканской информации — 93-17-58; писем и массовой работы — 93-17-54, 93-13-54; иностранной информации — 93-11-01; иллюстрации — 93-89-65; общественная приемная — 93-18-59; заведующий редакцией — 93-24-80; библиотека — 93-63-21; бухгалтерия — 93-93-95; прием объявлений — 93-93-94.

ТИПОГРАФИЯ ИЗДАТЕЛЬСТВА ЦК КП ГРУЗИИ, ТБИЛИСИ, УЛ. ЛЕНИНА, 14.

ИНДЕКС 66432 УО 07605